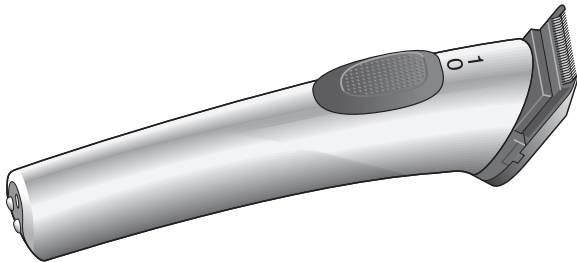
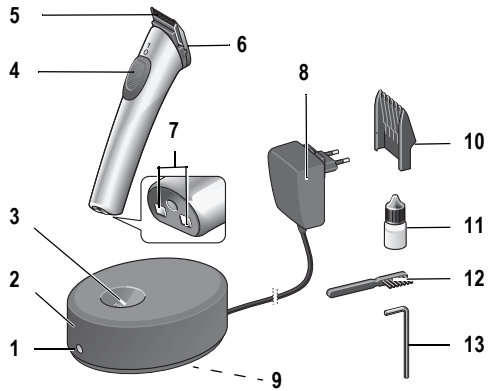


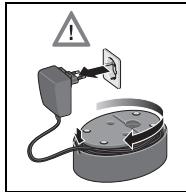
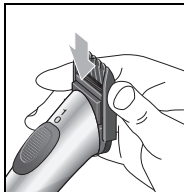
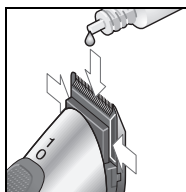
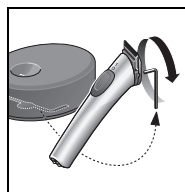
AESCULAP®

CLIPPERS



Exacta GT416 / Isis GT421



A**B****C****D****E****F**

Type: HS62	100 – 240 V, 50-60 Hz
-------------------	------------------------------

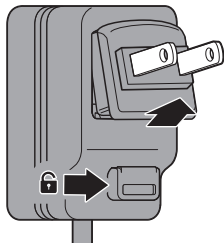
T10 Power adapter / Netzadapter / Adaptateur secteur

Published data	Value and accuracy
KUANTECH Co., Ltd. 11th Fl 868-3 Zhongzheng Rd, Zhonghe District, New Taipei 235 // Taiwan	
Model identification: KSA-6E-040070D5 / T10	
Input voltage	100 – 240 V
Input AC frequency	50 – 60 HZ

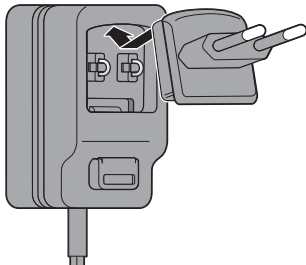
Published data	Value and accuracy
Output voltage	4 V
Output current	0,7 A
Output power	2,8 W
Average efficiency in operation	74,34 %
Efficiency at low load (10 %)	n/a
Power consumption at no load	0,06 W

Change power adapter / Netzadapter wechseln / Changer l'adaptateur secteur

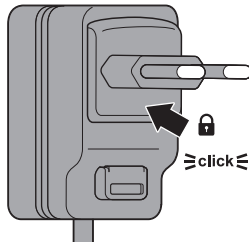
1



2



3



Deutsch (Original-Gebrauchsanleitung)	7
English	11
Français	15
Español	19
Italiano	23
Nederlands	27
Dansk	31
Norsk	35
Svenska	39
Suomi	43
Polski	47
Русский	51
日本語	56

中文	61
----------	----

Lieber Kunde,

bei der Entwicklung des Gerätes wurden die Anforderungen für einen professionellen Einsatz berücksichtigt.

Diese Produktbeschreibung besteht aus folgenden Teilen:

- dieser Gebrauchsanweisung,
- den beiliegenden Sicherheitshinweisen (unbedingt beachten),
- den beiliegenden Service und Garantieinformationen,
- alle Informationen finden Sie auch auf unserer Webseite (Beachten Sie die Anschrift auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung).

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung, besonders die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte auch diese Gebrauchsanweisung mit.

Dieses Produkt ist ausschließlich zu Anwendung an Kleintieren geeignet.

Bezeichnung der Teile

- | | | | |
|---|---------------------------------|----|--|
| 1 | Ladeanzeige | 8 | Steckernetzgerät (Modell T10) |
| 2 | Ladestation | 9 | Kabeldepot |
| 3 | Ladekontakte | 10 | Kammaufsatz |
| 4 | Ein-/Ausschalter | 11 | Ölflasche |
| 5 | Messerkopf | 12 | Reinigungsbürste |
| 6 | Befestigungsschraube Messerkopf | 13 | Innensechskantschlüssel (im Boden der Ladestation) |
| 7 | Ladekontakte des Gerätes | | |

1 Vorbereitung

1.1 Ladevorgang

Wenn das Gerät ausgeliefert wird, ist es noch nicht betriebsbereit.

Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Vor dem ersten Gebrauch sollte das Gerät 2 Stunden geladen werden.

Ein „Überladen“ des Gerätes ist nicht möglich.

HINWEIS:

Wenn Sie in Ihrem Salon neben dem neuen Trimmer HS 62 auch ein Vorgängermodell (HS61) benutzen:

- Die Ladestation des neuen Trimmers (HS 62) und des Vorgängermodells (HS 61) sind identisch.

1. Stecken Sie das Steckernetzgerät **8** in eine Steckdose.
2. Stellen Sie die Ladestation **2** auf eine ebene Fläche.
3. Stellen Sie das Gerät in die Ladestation. Es positioniert sich von selbst und wird aufgeladen. Die grüne Ladeanzeige **1** blinkt während des Ladevorganges. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Ladeanzeige konstant. Achten Sie darauf, dass der Ein-/Ausschalter **4** beim Aufladen auf 0 steht.

1.2 Anschlussleitung verstauen (Bild A)

Wenn Sie nicht die volle Länge der Leitung benötigen, kann ein Teil der Anschlussleitung im Kabeldepot **9** verstaut werden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie die Ladestation um.
3. Wickeln Sie das überschüssige Kabel um die Halterung im Boden und führen Sie das Kabel durch die kleine Aussparung im Gehäuse nach außen.

2 Bedienung

2.1 Ein- und Ausschalten

- Um das Gerät einzuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter **4** nach vorne.
- Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter auf Position 0.

2.2 Kammaufsatz

- Bild B: Schalten Sie das Gerät aus und schieben Sie den Kammaufsatz auf den Messerkopf, bis er einrastet.
- Anschließend können Sie die Haare wie gewohnt schneiden.
- Bild C: Der Kammaufsatz lässt sich auf 4 verschiedene Schnittlängen einstellen (ca. 3 bis 6 mm). Dazu schieben Sie ihn auf dem Messerkopf in die gewünschte Position.

Je weiter der Kammaufsatz eingeschoben wird, desto kürzer ist die Schnittlänge.

3 Reinigung und Pflege

Um die einwandfreie Funktion und volle die Leistungsfähigkeit Ihres Gerätes sicherzustellen, reinigen und ölen Sie das Gerät regelmäßig.

Reinigen des Messerkopfes

Bei regelmäßigem Gebrauch sollte der Messerkopf **5 einmal täglich** gründlich gereinigt werden.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Nehmen Sie ggf. den Kammaufsatz ab.
- Entfernen Sie die Haare mit der Reinigungsbürste **12**.

Ölen des Messerkopfes

Um die gute Schneidleistung des Messerkopfes möglichst lange zu erhalten, muss der Messerkopf regelmäßig – **am besten täglich** – geölt werden.

- Nehmen Sie ggf. den Kammaufsatz ab.
- Bild D: Ölen Sie die Stellen, wo sich das untere und das obere Schermesser berühren.

Austauschen des Messerkopfes

Der Messerkopf ist ein Verschleißteil. Trotz guter Pflege wird die Schneidleistung einmal nachlassen. Tauschen Sie den Messerkopf dann aus.

- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter **4** in der Position 0 steht.
- Bild E: Nehmen Sie den Innensechskantschlüssel **13** aus dem Boden der Ladestation, um die Schraube **6** des Messerkopfes zu lösen.
- Bild F: Lösen Sie die Schraube ganz und nehmen Sie sie heraus.
- Drücken Sie mit dem Daumen den Messerkopf nach oben ab.
- Setzen Sie den neuen Messerkopf auf, bis er einrastet, und schrauben Sie ihn fest.

Beim Austauschen des Messerkopfes können Sie Haarreste im Innenraum vorsichtig mit der Reinigungsbürste 12 entfernen.

Reinigung des Gerätes

- Wischen Sie Ihr Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab, anschließend trockenreiben.

Reinigung der Ladekontakte

Wenn die Ladekontakte **7** am Gerät oder die Ladekontakte **3** an der Ladestation verschmutzt sind, kann der Aufladevorgang unterbrochen oder behindert werden.

- Reinigen Sie die Kontakte mit einem in Alkohol oder Spiritus getauchten Wattebausch oder Tuch.

Pflege des Akkus

- Achten Sie darauf, dass das Gerät **nicht** eingeschaltet weggelegt wird, wenn der Akku leer ist.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Ein-/Ausschalter auf 0), wenn Sie es in die Ladestation stellen.

4 Entsorgung



Li-ion

Der in diesem Gerät integrierte Akku darf nicht in den Hausmüll. Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.



Das Produkt enthält elektronische Komponenten und / oder Batterien. Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll, sondern geben Sie es zur Wiederverwertung bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Angaben nach der Maschinenverordnung 2023/1230

A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz in 1 m Entfernung,
 $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$

gemessener maximaler Geräuschemissionswert inklusive der Messunsicherheit nach EN ISO 4871. Ermittlung der Werte gemäß EN 60704-2-9 unter Bezug der EN 60704-1

Schwingungsgesamtwert, dem die oberen Körpergliedmaßen ausgesetzt sind,
 $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

gemessener maximaler Schwingungsgesamtwert inklusive der Messunsicherheit. Ermittlung der Werte gemäß EN ISO 5349-1/2

Dear Customer,

the requirements for professional use were taken into account during the development of the appliance.

This product description consists of the following parts:

- this copy of the user instructions,
- the enclosed safety instructions (must be observed),
- the enclosed service and warranty information,
- all the information can also be found on our website (please note the address on the back of the user instructions).

Please read the user instructions carefully, especially the safety instructions, before using the appliance. Keep these user instructions in a safe place for future reference. If you pass on the appliance to someone else, be sure to hand over these user instructions as well.

This product is only suitable for use on small animals.

Components

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|---|
| 1 | Charge status display | 8 | Plug-in power supply device (model T10) |
| 2 | Charging station | 9 | Cable storage |
| 3 | Charge contacts | 10 | Comb attachment |
| 4 | On/Off switch | 11 | Oil bottle |
| 5 | Cutter head | 12 | Cleaning brush |
| 6 | Mounting screw cutter head | 13 | Allen key (in the base of the charging station) |
| 7 | Charge contacts of the appliance | | |

1 Preparation

1.1 Charging process

The appliance is not yet ready for use when delivered.

Before you plug the appliance into the power socket, check that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the type plate.

Before first use, the appliance should be charged for 2 hours.

"Overcharging" the appliance is not possible.

NOTE:

If you are also using the previous model (HS 61) alongside the new HS 62 in your salon:

- The charging station of the new appliance (HS 62) is similar to the older charging station (HS 61).
1. Insert the plug-in power supply device **8** into a power socket.
 2. Place the charging station **2** on a level surface.
 3. Place the appliance into the charging station. It positions itself and starts charging. The green charge status display **1** flashes during the charging process. When the battery is fully charged, the charge status display will be lit continuously. Ensure that the on/off switch **4** is set to 0 during charging.

1.2 Stowing away the power cord (Image A)

If you do not need the full length of the power cord, it can be partly stowed away in the cable storage **9**.

1. Pull out the power plug.
2. Turn over the charging station.
3. Wind the excess cord round the holder in the base and lead the cable through the small cut-out in the casing.

2 Operation

2.1 Switching ON /OFF

- In order to switch the appliance on, push the On/Off switch **4** forwards.
- In order to switch the appliance off, push the On/Off switch to position 0.

2.2 Comb attachment

- Image B: switch off the appliance and push the comb attachment onto the cutter head, until it engages.
- Then you can cut hair as usual.
- Image C: the comb attachment can be set to 4 different cutting lengths (approx. 3 to 6 mm). To do this, push it to the desired position on the cutter head.

The further the comb attachment is pushed inwards, the shorter the cutting length.

3 Cleaning and care

To ensure perfect functioning and full performance of your appliance clean the appliance regularly.

Cleaning the cutter head

With regular use the cutter head **5** should be cleaned thoroughly **once a day**.

- Switch off the appliance.
- Remove the comb attachment, if applicable.
- Remove the hair with the cleaning brush **12**.

Oiling the cutter head

In order to preserve the cutting performance of the cutter head as long as possible, the cutter head must be oiled regularly – **ideally once a day**.

- Remove the comb attachment, if applicable.
- Image D: oil the areas where the bottom and top shear blades touch.

Replacing the cutter head

The cutter head is a wear part. Despite good care the cutting performance will decrease at some point. Replace the cutter head when this happens.

- Ensure that the on/off switch **4** is set to 0.
- Image E: remove the Allen key **13** from the base of the charging station, in order to loosen the screw **6** of the cutter head.
- Image F: loosen the screw completely and remove it.
- Press the cutter head upwards with your thumb to remove it.
- Place the new cutter head on the appliance until it engages and screw it tight.

When replacing the cutter head, you can carefully remove any remaining hairs in the interior with the cleaning brush 12.

Cleaning the appliance

- From time to time, wipe the appliance with a slightly moistened cloth, then rub dry.

Cleaning the charge contacts

If the charge contacts **7** on the appliance or the charge contacts **3** on the charging station are dirty, the charging may be interrupted or obstructed.

- Clean the contacts with a piece of cotton wool or cloth, dipped in alcohol or methylated spirit.

Care of the battery

- Ensure that the appliance is **not** left on when putting it aside, if the battery is empty.
- Ensure that the appliance is switched off (on/off switch is set to 0) when placing it in the charging station.

4 Disposal



Li-ion

The battery integrated into this appliance must not be treated as household waste. The appliance must be disposed of properly with the battery installed.



The product contains electronic components and / or batteries. Do not dispose of the appliance in your household rubbish, instead take it to a communal collection site for recycling.

Information according to the Machinery Regulation 2023/1230

A-weighted emission sound pressure level at workstations at a distance of 1 m, $L_{pA} \leq 70$ dBA

Measured maximum noise emission value including uncertainty of measurement according to EN ISO 4871. Determination of the values according to EN 60704-2-9 with reference to EN 60704-1

Vibration total value to which the hand-arm system is subjected, $a_h \leq 2.5$ m/s²

Measured maximum vibration total value including uncertainty of measurement. Determination of the values according to EN ISO 5349-1/2

Cher client,

lors du développement de l'appareil, les exigences d'une utilisation professionnelle ont été prises en compte.

Cette description produit se compose des éléments suivants :

- la présente notice d'utilisation,
- les consignes de sécurité jointes (à respecter absolument),
- les informations d'entretien et de garantie jointes,
- toutes les informations sont aussi disponibles sur notre site web (l'adresse se trouve au verso de la notice d'utilisation).

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice d'utilisation pour pouvoir la relire ultérieurement. Si vous cédez l'appareil à un tiers, donnez-lui également cette notice d'utilisation.

Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation sur petits animaux.

Désignation des pièces

- | | | | |
|----------|--|-----------|---|
| 1 | Témoin de charge | 8 | Bloc secteur (modèle T10) |
| 2 | Station de rechargement | 9 | Logement pour le câble |
| 3 | Contacts de rechargement | 10 | Sabot |
| 4 | Interrupteur Marche/Arrêt | 11 | Flacon d'huile |
| 5 | Tête de coupe | 12 | Brosse de nettoyage |
| 6 | Vis de fixation de la tête de coupe | 13 | Clé Allen (dans le socle de la station de rechargement) |
| 7 | Contacts de rechargement de l'appareil | | |

1 Étapes préliminaires

1.1 Rechargement

À la livraison, l'appareil n'est pas encore prêt à fonctionner.

Avant de brancher l'appareil à une prise de courant, assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Avant la première utilisation, l'appareil doit être rechargé pendant 2 heures.

Il est impossible de trop recharger l'appareil.

REMARQUE :

Si vous utilisez dans votre salon de coiffure la nouvelle tondeuse à cheveux HS 62 mais aussi un modèle précédent (HS61) :

La station de rechargement de la nouvelle tondeuse à cheveux (HS 62) et celle du modèle précédent (HS 61) sont identiques.

1. Branchez le bloc secteur **8** à une prise de courant.
2. Placez la station de rechargement **2** sur une surface plane.
3. Placez l'appareil sur la station de rechargement. Il se positionne de lui-même et se met en charge. Le témoin de charge **1** vert clignote lors du chargement. Lorsque la batterie est complètement rechargée, le témoin de charge est allumé en continu. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt **4** est placé sur 0 lorsque l'appareil est en charge.

1.2 Ranger le câble de raccordement (image A)

Si vous n'utilisez pas toute la longueur du câble de raccordement, une partie peut-être rangée dans le logement **9** prévu à cet effet.

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Retournez la station de rechargement.
3. Enroulez la partie du câble superflue autour du support dans le socle et faites passer le câble à travers la petite encoche située dans le boîtier.

2 Utilisation

2.1 Mise en marche et arrêt

- Pour mettre l'appareil en marche, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **4** vers l'avant.
- Pour arrêter l'appareil, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt sur 0.

2.2 Sabot

- Image B : éteignez l'appareil et emboîtez le sabot sur la tête de coupe en le poussant jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
- Ensuite, vous pouvez couper les poils comme d'habitude.
- Image C : le sabot peut être réglé sur 4 longueurs de coupe différentes (env. 3 à 6 mm). Pour ce faire, il suffit de le pousser dans la bonne position sur la tête de coupe.

Plus le sabot est enfoncé, plus la coupe est courte.

3 Nettoyage et entretien

Pour garantir le bon fonctionnement et la pleine efficacité de votre appareil, nettoyez-le et huilez-le régulièrement.

Nettoyage de la tête de coupe

En cas d'utilisation fréquente, la tête de coupe **5** doit être nettoyée minutieusement **une fois par jour**.

- Arrêtez l'appareil.
- Retirez le sabot si nécessaire.
- Éliminez les cheveux à l'aide de la brosse de nettoyage **12**.

Huiler la tête de coupe

Afin de préserver le plus longtemps possible la puissance de la tête de coupe, cette dernière doit être huilée régulièrement, **idéalement une fois par jour**.

- Retirez le sabot si nécessaire.
- Image D : huilez les points de contact entre les lames supérieure et inférieure.

Remplacer la tête de coupe

La tête de coupe est une pièce d'usure. Même si elle est bien entretenue, sa puissance de coupe finit par faiblir. Il faut alors remplacer la tête de coupe.

- Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt **4** est placé sur 0.
- Image E : prenez la clé Allen **13** située dans le socle de la station de rechargement pour dévisser la vis **6** de la tête de coupe.
- Image F : dévissez complètement la vis et retirez-la.
- Avec votre pouce, pressez la tête de coupe vers le haut pour qu'elle se détache.

- Emboîtez la tête de coupe neuve jusqu'à ce qu'elle s'encliquète puis vissez-la solidement.

Lorsque vous remplacez la tête de coupe, éliminez avec précaution les cheveux restants à l'intérieur à l'aide de la brosse de nettoyage 12.

Nettoyage de l'appareil

- Essuyez de temps en temps votre appareil avec un chiffon humide puis séchez-le.

Nettoyage des contacts de rechargement

Si les contacts de rechargement **7** de l'appareil ou les contacts de rechargement **3** de la station de rechargement sont encrassés, le processus de rechargement peut être interrompu ou entravé.

- Nettoyez les contacts avec un coton ou un chiffon imbibé d'alcool ou d'alcool à brûler.

Entretien de la batterie

- Veuillez à ce que l'appareil ne soit **pas** rangé allumé lorsque la batterie est déchargée.
- Veuillez à ce que l'appareil soit arrêté (interrupteur Marche/Arrêt sur 0) lorsque vous le placez sur la station de rechargement.

4 Élimination



Li-ion

La batterie intégrée à cet appareil ne peut pas être éliminée avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.



L'appareil contient des composants électroniques et / ou des piles. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, déposez-le dans un point de collecte municipal pour que ses composants y soient recyclés.



Indications conformément au règlement sur les machines 2023/1230

Niveau de pression acoustique pondéré A de l'endroit d'utilisation à 1 m de distance, $L_{pA} \leq 70$ dBA

Valeur des émissions sonores maximale mesurée selon la norme EN ISO 4871. Détermination des valeurs selon la norme EN 60704-2-9 en référence à la norme EN 60704-1

Valeur totale des vibrations auxquelles sont soumis les membres supérieurs, $a_h \leq 2,5$ m/s²

Valeur totale des vibrations maximale mesurée (avec tolérances). Détermination des valeurs selon la norme EN ISO 5349-1/2

Estimado cliente:

Durante el desarrollo del aparato se han tenido en cuenta las exigencias para un uso profesional del mismo.

Esta descripción de producto está compuesta por las siguientes partes:

- estas instrucciones de uso,
- las indicaciones de seguridad adjuntas (es imprescindible respetarlas),
- la información adjunta sobre garantía y servicio técnico,
- encontrará también toda la información en nuestro sitio web (consulte la dirección en la parte posterior de las instrucciones de uso).

Lea atentamente las instrucciones de uso, especialmente las indicaciones de seguridad, antes de poner el aparato en funcionamiento. Conserve estas instrucciones de uso para consultas posteriores. Al entregar el aparato a otras personas, entregue también las instrucciones de uso.

Este producto es adecuado exclusivamente para su uso con animales de pequeño tamaño.

Denominación de las piezas

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Indicador de carga | 8 | Transformador de alimentación (modelo T10) |
| 2 | Estación de carga | 9 | Depósito de cable |
| 3 | Contactos de carga | 10 | Peine accesorio |
| 4 | Interruptor de encendido/apagado | 11 | Frasco de aceite |
| 5 | Cabezal de corte | 12 | Cepillo de limpieza |
| 6 | Tornillo de fijación del cabezal de corte | 13 | Llave macho hexagonal (en la base de la estación de carga) |
| 7 | Contactos de carga del aparato | | |

1 Preparación

1.1 Proceso de carga

Al ser suministrado, el aparato aún no está listo para su funcionamiento.

Antes de conectar el aparato a una toma de corriente, asegúrese de que la tensión de red corresponda a la tensión indicada en la placa de características.

Antes del primer uso, el aparato se debería cargar durante 2 horas.

No es posible “sobrecargar” el aparato.

ADVERTENCIA:

Si en su salón de peluquería, junto a la nueva recortadora HS 62, también usa un modelo anterior (HS 61):

- La estación de carga de la nueva recortadora (HS 62) y la del modelo anterior (HS 61) son idénticas.

1. Enchufe el transformador de alimentación **8** en una toma de corriente.
2. Coloque la estación de carga **2** en una superficie plana.
3. Coloque el aparato en la estación de carga. Este se posiciona por sí mismo y se carga. El indicador de carga **1** verde parpadea durante el proceso de carga. Cuando la batería esté totalmente cargada, el indicador de carga se iluminará de forma permanente. Tenga en cuenta que el interruptor de encendido/apagado **4** debe estar en la posición 0 durante la carga.

1.2 Fijar el cable de conexión (ilustración A)

Si no necesita la longitud completa del cable de conexión, puede fijar una parte del cable en el depósito de cable **9**.

1. Retire el enchufe de la toma de corriente.
2. Gire la estación de carga.
3. Enrolle el cable sobrante alrededor del soporte en la base y haga pasar el cable hacia fuera a través de la pequeña cavidad de la carcasa.

2 Manejo

2.1 Encendido y apagado

- Para conectar el aparato, desplace hacia adelante el interruptor de encendido/apagado **4**.
- Para desconectar el aparato, desplace el interruptor de encendido/apagado hacia la posición 0.

2.2 Peine accesorio

- Ilustración B: desconecte el aparato y deslice el peine guía en el cabezal de corte hasta que quede encajado.
- A continuación puede cortar el pelo de forma habitual.
- Ilustración C: el peine accesorio puede ajustarse en 4 longitudes de corte distintas (aprox. 3 a 6 mm). Para ello, deslícelo en el cabezal de corte en la posición deseada. Cuanto más introduzca el peine accesorio, más corta será la longitud de corte.

3 Limpieza y mantenimiento

Para asegurar el perfecto funcionamiento y el pleno rendimiento de su aparato, limpie y lubrique el aparato regularmente.

Limpieza del cabezal de corte

En caso de uso regular, el cabezal de corte **5** se debería limpiar a fondo **una vez al día**.

- Desconecte el aparato.
- Retire el peine accesorio, si es necesario.
- Retire el cabello con el cepillo de limpieza **12**.

Lubricación del cabezal de corte

Para mantener un buen rendimiento de corte del cabezal de corte durante el máximo tiempo posible, el cabezal debe lubricarse regularmente, **a ser posible, a diario**.

- Retire el peine accesorio, si es necesario.
- Ilustración D: lubrique los puntos donde se tocan las cuchillas inferior y superior.

Sustitución del cabezal de corte

El cabezal de corte es una pieza de desgaste. A pesar de un buen cuidado, el rendimiento de corte disminuirá con el tiempo. Cuando esto ocurra, sustituya el cabezal de corte.

- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado **4** esté en la posición 0.
- Ilustración E: use la llave macho hexagonal **13** de la base de la estación de carga para aflojar el tornillo **6** del cabezal de corte.
- Ilustración F: afloje completamente el tornillo y retírelo.
- Apriete el cabezal de corte hacia arriba con el pulgar.
- Coloque el nuevo cabezal de corte hasta que quede encajado y atorníllelo con firmeza.

Al sustituir el cabezal de corte puede retirar cuidadosamente los restos de cabello del interior con el cepillo de limpieza 12.

Limpieza del aparato

- Frote su aparato de vez en cuando con un paño humedecido y séquelo a continuación.

Limpieza de los contactos de carga

Si los contactos de carga **7** en el aparato o los contactos de carga **3** en la estación de carga están sucios, el proceso de carga se puede ver interrumpido u obstaculizado.

- Limpie los contactos con algodón o un paño empapado en alcohol.

Cuidado de la batería

- Procure que el aparato **no** quede conectado mientras la batería esté vacía.
- Procure que el aparato esté desconectado (interruptor de encendido/apagado en 0), cuando lo coloque en la estación de carga.

4 Eliminación de aparatos viejos



Li-ion

No tire a la basura doméstica la batería integrada en este aparato. El aparato se debe desechar correctamente junto con la batería incorporada.



El producto contiene componentes electrónicos y/o baterías. No elimine el aparato con la basura doméstica, en su lugar entréguelo para su reciclado en un punto de recogida municipal.

Indicaciones conforme al Reglamento sobre máquinas 2023/1230

Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en el lugar de trabajo a 1 m de distancia, $L_{pA} \leq 70$ dBA

Valor máximo de emisiones de ruido medido incluyendo la incertidumbre de medida según EN ISO 4871. Determinación de los valores según EN 60704-2-9 con referencia a EN 60704-1.

Valor total de la vibración a la que están expuestos los miembros superiores del cuerpo, $a_h \leq 2,5$ m/s²

Valor máximo total de la vibración medido incluyendo la incertidumbre de medida. Determinación de los valores según EN ISO 5349-1/2

Gentile cliente,

nello sviluppo dell'apparecchio si è tenuto conto dei requisiti per un utilizzo professionale.

Questa descrizione del prodotto è costituita dalle seguenti parti:

- le presenti istruzioni per l'uso
- le avvertenze di sicurezza allegate (da rispettare senza eccezione)
- le allegate informazioni sull'assistenza e la garanzia
- tutte le informazioni sono riportate anche nel nostro sito web (per l'indirizzo vedere il retro delle istruzioni per l'uso).

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Conservate le presenti istruzioni per l'uso per la consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni per l'uso.

Questo prodotto è adatto esclusivamente all'uso su piccoli animali.

Denominazione pezzi

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Spia di ricarica | 8 | Alimentatore (modello T10) |
| 2 | Base di ricarica | 9 | Scompartimento del cavo |
| 3 | Nicchia di ricarica | 10 | Pettine |
| 4 | Interruttore ON/OFF | 11 | Flacone d'olio |
| 5 | Testina di rasatura | 12 | Spazzola di pulizia |
| 6 | Vite di fissaggio della testina di rasatura | 13 | Chiave a brugola (in fondo alla base di ricarica) |
| 7 | Nicchia di ricarica dell'apparecchio | | |

1 Preparazione

1.1 Operazione di carica

Al momento della consegna l'apparecchio non è ancora pronto per l'utilizzo. Prima di collegare l'apparecchio ad una presa di corrente, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta.

Prima del primo utilizzo è necessario ricaricare l'apparecchio per 2 ore.

Non è possibile sovraccaricare l'apparecchio.

NOTA:

Se nel salone di bellezza si utilizza oltre al nuovo tagliacapelli HS 62 anche un modello precedente (HS61):

- La base di ricarica del nuovo tagliacapelli (HS 62) e quella del modello precedente (HS 61) sono identiche.

1. Inserite l'alimentatore **8** in una presa.
2. Appoggiate la base di ricarica **2** su una superficie piana.
3. Inserite l'apparecchio nella base di ricarica. L'apparecchio si posiziona autonomamente e viene ricaricato. La spia di ricarica verde **1** lampeggia durante l'operazione di carica. Quando la batteria è completamente carica, la spia di ricarica si accende con luce fissa. Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF **4** sia posizionato su 0 durante la ricarica.

1.2 Sistemazione del cavo di alimentazione (Figura A)

Se non si necessita l'intera lunghezza del cavo di alimentazione, una parte può essere sistemata nello scompartimento del cavo **9**.

1. Staccate la spina.
2. Capovolgete la base di ricarica.
3. Avvolgete il cavo in eccesso attorno al supporto alla base dell'apparecchio e tirate il cavo verso l'esterno attraverso il piccolo foro dello scompartimento.

2 Funzioni per l'uso

2.1 Accensione e spegnimento

- Per accendere l'apparecchio, spingete in avanti l'interruttore ON/OFF **4**.
- Per spegnere l'apparecchio, posizionate l'interruttore ON/OFF su 0.

2.2 Pettine

- Figura B: spegnere l'apparecchio e spingere l'accessorio pettine sulla testina di taglio, finché non scatta in posizione.
- Poi è possibile tagliare i peli come di consueto.
- Figura C: il pettine può essere regolato su 4 diverse lunghezze di taglio (ca. 3 fino a 6 mm). Per cambiare la lunghezza di taglio, far scivolare il pettine sulla testina di rasatura in corrispondenza della posizione desiderata.

Tanto più a fondo si fa scivolare il pettine, quanto più corta è la lunghezza del taglio.

3 Pulizia e manutenzione

Per garantire il funzionamento ottimale e il massimo rendimento dell'apparecchio, pulire e oliare l'apparecchio regolarmente.

Pulizia della testina di rasatura

In caso di uso quotidiano dell'apparecchio la testina di rasatura **5** deve essere pulita a fondo **una volta al giorno**.

- Spegner l'apparecchio.
- Estraete eventualmente il pettine.
- Rimuovete i capelli con la spazzola di pulizia **12**.

Oleate la testina di rasatura

Per assicurare il più a lungo possibile una buona qualità del taglio, la testina di rasatura deve essere pulita regolarmente – **preferibilmente ogni giorno**.

- Estraete eventualmente il pettine.
- Figura D: oleate le parti di contatto tra la lama inferiore e la lama superiore.

Sostituzione della testina di rasatura

La testina di rasatura è un pezzo a rischio di usura. Nonostante una buona manutenzione la qualità del taglio diminuirà inevitabilmente. Sostituite pertanto la testina di rasatura.

- Assicuratevi che l'interruttore ON/OFF **4** sia posizionato su 0.
- Figura E: estraete la chiave a brugola **13** dal fondo della base di ricarica per svitare la vite **6** dalla testina di rasatura.
- Figura F: svitate completamente la vite ed estraetela.
- Spingete con il pollice la testina di rasatura verso l'alto.
- Inserite la nuova testina di rasatura fino al suo innesto ed avvitatela bene.

Durante la sostituzione della testina di rasatura con cautela possono essere allontanati con la spazzola di pulizia 12 i resti di capelli dalla parte interna dell'apparecchio.

Pulizia dell'apparecchio

- Pulite l'apparecchio di tanto in tanto con un panno inumidito e successivamente asciugatelo.

Pulizia della nicchia di ricarica

Se la nicchia di ricarica **7** dell'apparecchio o la nicchia di ricarica **3** della base di ricarica è sporca, l'operazione di ricarica può essere interrotta o ostacolata.

- Pulite le nicchie di ricarica con un batuffolo di ovatta o un panno imbevuto d'alcol o spirito.

Manutenzione batteria

- Assicurarsi che l'apparecchio **non** sia messo da parte ancora acceso quando la batteria è scarica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento (interruttore ON/OFF su 0) quando lo si posiziona sulla base di ricarica.

4 Smaltimento



Li-ion

Non smaltire con i rifiuti domestici la batteria integrata in questo apparecchio. L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata.



Il prodotto contiene componenti elettronici e / o batterie. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici bensì conferirlo ad un punto di raccolta comunale per il riciclaggio.

Indicazioni secondo il Regolamento macchine 2023/1230

Livello di pressione sonora ponderata A nel luogo di lavoro a 1 m di distanza,
 $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$

Massimo valore di emissione acustica misurato, compresa l'incertezza della misura a norma EN ISO 4871. Determinazione dei valori ai sensi della norma EN 60704-2-9 con riferimento alla EN 60704-1

Valore di vibrazione totale cui sono esposte le membra superiori,
 $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Massimo valore di vibrazione totale misurato, compresa l'incertezza della misura. Determinazione dei valori ai sensi della norma EN ISO 5349-1/2

Geachte klant,

het apparaat is zo ontwikkeld, dat het voldoet aan de vereisten voor een professionele toepassing.

Deze productbeschrijving bestaat uit de volgende onderdelen:

- deze gebruiksaanwijzing;
- de meegeleverde veiligheidsinstructies (beslist in acht nemen);
- de meegeleverde service- en garantie-informatie;
- alle informatie vindt u ook op onze website (let op het adres op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing).

Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om later te kunnen lezen. Geef deze gebruiksaanwijzing ook mee als u het apparaat later doorgeeft.

Dit product is uitsluitend geschikt voor gebruik op kleine huisdieren.

Benaming van de onderdelen

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|--|
| 1 | Oplaadlampje | 9 | Snoeropbergruimte |
| 2 | Oplaadstation | 10 | Kamopzetstuk |
| 3 | Oplaadcontacten | 11 | Flesje olie |
| 4 | Aan-/uitschakelaar | 12 | Reinigingsborsteltje |
| 5 | Messenkop | 13 | Inbussleutel (in de bodem van het oplaadstation) |
| 6 | Bevestigingsschroef messenkop | | |
| 7 | Oplaadcontacten van het apparaat | | |
| 8 | Stekkernetvoeding (model T10) | | |

1 Voorbereiding

1.1 Opladen

Wanneer het apparaat geleverd wordt, is het nog niet klaar voor gebruik.

Voordat u de apparaat op een stopcontact aansluit, dient u zich ervan te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje.

Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, dient het 2 uur te worden opgeladen.

Het apparaat kan niet worden 'overladen'.

AANWIJZING:

Wanneer u in uw salon behalve de nieuwe trimmer HS 62 ook een voorgaand model (HS 61) gebruikt:

- Het oplaadstation van de nieuwe trimmer (HS 62) en het voorgaande model (HS 61) zijn identiek.

1. Steek de stekkernetvoeding **8** in een stopcontact.
2. Zet het oplaadstation **2** op een vlakke ondergrond.
3. Plaats het apparaat in het oplaadstation. Het vindt vanzelf de juiste plaats en wordt opgeladen. Het groene oplaadlampje **1** knippert tijdens het opladen. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt het oplaadlampje continu. Let erop, dat de aan-/uitschakelaar **4** tijdens het opladen op 0 staat.

1.2 Snoer opbergen (afbeelding A)

Wanneer u niet de volledige lengte van het snoer nodig heeft, kan een deel van het snoer in de snoeropbergeruimte **9** worden opgeborgen.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Draai het oplaadstation om.
3. Wikkel het overvloedige snoer rond de houder in de bodem en leid het snoer door de kleine uitsparing in de behuizing naar buiten.

2 Bediening

2.1 In- en uitschakelen

- Om het apparaat in te schakelen, schuift u de aan-/uitschakelaar **4** naar voren.
- Om het apparaat uit te schakelen, schuift u de aan-/uitschakelaar naar stand 0.

2.2 Kamopzetstuk

- Afbeelding B: schakel de apparaat uit en schuif het kamopzetstuk op de messenkop, totdat dit vastklikt.
- Vervolgens kunt u het haar zoals gewend scheren.
- Afbeelding C: het kamopzetstuk kan worden ingesteld op 4 verschillende scheerlengtes (ca. 3 tot 6 mm). Daarvoor schuift u het op de messenkop in de gewenste positie.

Hoe verder het kamopzetstuk wordt ingeschoven, des te korter is de scheerlengte.

3 Reiniging en onderhoud

Om een probleemloze functie en het volledige prestatievermogen van uw apparaat te waarborgen, dient u het apparaat regelmatig te reinigen en te oliën.

Messenkop reinigen

Bij regelmatig gebruik dient de messenkop **5 eenmaal per dag** grondig te worden gereinigd.

- Schakel het apparaat uit.
- Verwijder het kamopzetstuk indien nodig.
- Verwijder de haren met het reinigingsborsteltje **12**.

Messenkop oliën

Om de goede scheerprestatie van de messenkop zo lang mogelijk te behouden, moet de messenkop regelmatig – **het liefst elke dag** – worden geolied.

- Verwijder het kamopzetstuk indien nodig.
- Afbeelding D: olie de plaatsen waar het onderste en het bovenste scheermes elkaar raken.

Messenkop vervangen

De messenkop is een slijtonderdeel. Ondanks goed onderhoud zal de scheerprestatie op enig moment minder worden. Dan dient u de messenkop te vervangen.

- Zorg ervoor, dat de aan-/uitschakelaar **4** in de stand 0 staat.
- Afbeelding E: pak de inbussleutel **13** uit de bodem van het oplaadstation om de schroef **6** van de messenkop los te draaien.
- Afbeelding F: draai de schroef helemaal los en verwijder deze.
- Druk de messenkop met uw duim er naar boven toe af.
- Plaats de nieuwe messenkop op het apparaat totdat deze vastklikt en schroef de kop vast.

Bij het vervangen van de messenkop kunt u haarresten in het binnenste voorzichtig met het reinigingsborsteltje 12 verwijderen.

Reiniging van het apparaat

- Veeg uw apparaat af en toe af met een vochtige doek en wrijf het vervolgens droog.

Reiniging van de oplaadcontacten

Wanneer de oplaadcontacten **7** van het apparaat of de oplaadcontacten **3** van het oplaadstation vuil zijn, kan het opladen worden onderbroken of belemmerd.

- Reinig de contacten met een in alcohol of spiritus gedompeld wattenbolletje of doekje.

Onderhoud van de accu

- Let erop, dat het apparaat **niet** ingeschakeld wordt weggelegd, wanneer de accu leeg is.
- Let erop, dat het apparaat uitgeschakeld is (aan-/uitschakelaar op 0), wanneer u het in het oplaadstation zet.

4 Afvalverwijdering



Li-ion

De accu in dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden gegooit. Het apparaat moet met de ingebouwde accu reglementair worden weggegooid.



Het product bevat elektronische onderdelen en / of batterijen. Voer het apparaat niet met het huisvuil af, maar geef het af bij een gemeentelijk verzamelpunt om te worden gerecycled.

Gegevens op basis van de Machineverordening 2023/1230

A-beoordeeld emissiegeluidsdrukniveau op de werkplek op een afstand van 1 m, $L_{pA} \leq 70$ dBA

Gemeten maximale geluidsemissiewaarde inclusief de meeton nauwkeurigheid volgens EN ISO 4871. Bepaling van de waarden conform EN 60704-2-9 met inachtneming van EN 60704-1

Totale trillingswaarde waaraan de bovenste ledematen zijn blootgesteld, $a_h \leq 2,5$ m/s²

Gemeten maximale totale trillingswaarde inclusief de meeton nauwkeurigheid. Bepaling van de waarden conform EN ISO 5349-1/2

Kære kunde

Der blev taget højde for kravene til professionel brug i forbindelse med udviklingen af dette apparat.

Denne produktbeskrivelse består af følgende dele:

- denne betjeningsvejledning,
- de vedlagte sikkerhedsanvisninger (skal overholdes),
- den vedlagte service- og garantiinformation,
- alle oplysninger kan også findes på vores hjemmeside (bemærk venligst adressen på bagsiden af betjeningsvejledningen).

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, især sikkerhedsanvisningerne, før du bruger apparatet. Gem denne betjeningsvejledning, så du senere kan slå efter. Hvis du giver apparatet videre til andre, skal du også give dem denne betjeningsvejledning.

Dette produkt er kun egnet til brug på kæledyr.

Delenes betegnelser

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|---|
| 1 | opladningsindikator | 8 | adapter (model T10) |
| 2 | opladningsstation | 9 | kabeldepot |
| 3 | opladningskontakter | 10 | kam |
| 4 | tænd-/slukknop | 11 | olieflaske |
| 5 | knivhoved | 12 | rengøringsbørste |
| 6 | fastspændingsskrue til knivhoved | 13 | sekskantet unbrakonøgle (i bunden af opladningsstationen) |
| 7 | apparatets opladningskontakt | | |

1 Forberedelse

1.1 Første opladning

Når apparatet leveres, er det endnu ikke klar til brug.

Før du tilslutter apparatet til en stikkontakt, skal du sikre dig, at netspændingen svarer til den spænding, som er angivet på typeskiltet.

Inden første brug skal apparatet oplades i to timer.

En "overopladning" af apparatet er ikke mulig.

ANVISNING:

Hvis du udover den nye trimmer HS 62 også bruger en forgængermodel (HS61):

- Ladestationen til den nye trimmer (HS 62) og forgængermodellen (HS 61) er identisk.
- 1. Sæt adapteren **8** i en stikkontakt.
- 2. Anbring opladningsstationen **2** på en plan overflade.
- 3. Sæt apparatet i opladningsstationen. Den falder selv på plads og bliver opladet. Den grønne ladeindikator **1** blinker under den første opladning. Når batteriet er fuldt opladet, lyser ladeindikatoren konstant. Vær opmærksom på, at tænd-/slukknappen **4** ved opladningen står på 0.

1.2 Anbringelse af tilslutningsledning (Bild A)

Hvis ikke du har brug for hele ledningen kan en del af tilslutningsledningen gemmes i kabeldepotet **9**.

1. Træk netstikket ud.
2. Vend opladningsstationen om.
3. Vikl den overskydende ledning om holderen i bunden og før ledningen ud gennem den lille åbning i huset.

2 Betjening

2.1 Tænding og slukning

- For at tænde apparatet skal du skubbe tænd-/slukknappen **4** frem.
- For at slukke apparatet skal du skubbe tænd-/slukknappen til position 0.

2.2 Kam

- Bild B: sluk apparatet og skub kammen på knivhovedet, indtil den siger klik.
- Derefter kan du klippe håret som sædvanligt.
- Bild C: kammen kan indstilles til fire forskellige klippelængder (ca. 3 til 6 mm). Dertil skal du skubbe kammen på knivhovedet til den ønskede position. Jo længere væk kammen skubbes, desto kortere bliver klippelængden.

3 Rengøring og pleje

For at sikre en fejlfri funktion og fuld ydeevne af dit apparat, skal du rengøre og smøre apparatet regelmæssigt.

Rengøring af knivhovedet

Ved regelmæssig brug skal knivhovedet **5** gøres grundigt rent **en gang dagligt**.

- Sluk apparatet.
- Tag evt. kammen af.
- Fjern håret med rengøringsbørsten **12**.

Smøring af knivhovedet

For at bevare knivhovedets gode klippeevne længst muligt, skal knivhovedet smøres regelmæssigt – **bedst dagligt**.

- Tag evt. kammen af.
- Bild D: smør de steder, hvor den nederste og øverste klippeblad berører hinanden.

Udskiftning af knivhovedet

Knivhovedet er en sliddel. På trods af god pleje vil klippeevnen på et tidspunkt blive ringere.

- Kontrollér, at tænd-/slukknappen **4** står på 0.

- Bild E: tag den sekskantede unbrakonøgle **13** i bunden af opladningsstationen ud, for at løsne knivhovedets skrue **6**.
- Bild F: løsn skruen helt og tag den ud.
- Tryk knivhovedet opad med tommelfingeren.
- Sæt det nye knivhoved på, så den siger klik, og skru den fast.

Ved udskiftningen af knivhovedet kan du forsigtigt fjerne de resterende hår i inderrummet med rengøringsbørsten **12.**

Rengøring af apparatet

- Ved lejlighed tør dit apparat af med en fugtig klud og derefter med en tør.

Rengøring af opladningskontakter

Hvis apparatets opladningskontakt **7** eller opladningsstationens opladningskontakt **3** er beskidt, kan dette afbryde eller hæmme opladningen.

- Rengør kontakten med en vattot eller viskestykke, som er dyppet i alkohol eller sprit.

Pleje af batteriet

- Vær opmærksom på, at apparatet **ikke** lægges væk, mens det er tændt, når batteriet er tomt.
- Vær opmærksom på, at apparatet er slukket (tænd-/slukknappen på 0), når det står i opladningstationen.

4 Bortskaffelse



Li-ion

Det i dette apparat integrerede batteri må ikke komme i husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes fagligt korrekt med det indbyggede batteri.



Produktet indeholder elektroniske komponenter og/eller batterier. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal afleveres til genbrug på et kommunalt indsamlingssted.

Oplysninger i henhold til maskinforordningen 2023/1230

A-vægtet lydtryksniveau på arbejdsstedet på 1 m afstand, $L_{pA} \leq 70$ dBA

Den målte maksimale støjemissionsværdi inklusive måleusikkerheden i henhold til EN ISO 4871. Måling i henhold til EN 60704-2-9 under henvisning til EN 60704-1

Den samlede vibrationsstyrke, som hånd-arm-systemet udsættes for, $a_h \leq 2,5$ m/s²

Den målte maksimale samlede vibrationsstyrke inklusive måleusikkerheden. Måling i henhold til EN ISO 5349-1/2

Kjære kunde

under utvikling av apparatet ble det tatt hensyn til kravene til profesjonell bruk.

Denne produktbeskrivelsen består av følgende deler:

- denne bruksanvisningen
- de vedlagte sikkerhetsanvisningene (må alltid tas hensyn til)
- den vedlagte service- og garantiinformasjonen
- du finner også all informasjon på nettstedet vårt (se adressen på baksiden av bruksanvisningen).

Les bruksanvisningen nøye, særlig sikkerhetsanvisningene, før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen. Hvis apparatet overleveres til en tredjeperson, må bruksanvisningen følge med.

Dette produktet er utelukkende egnet for klipping av hår på små dyr.

Betegnelse på delene

- | | | | |
|---|-----------------------------|----|--|
| 1 | Ladeindikator | 8 | Nettdel (modell T10) |
| 2 | Lader | 9 | Ledningsoppbevaring |
| 3 | Ladekontakter | 10 | Kam |
| 4 | Av/på-knapp | 11 | Oljeflaske |
| 5 | Knivhode | 12 | Rengjøringsbørste |
| 6 | Festeskrue for knivhode | 13 | Indre sekskanthøkk (i bunnen av laderen) |
| 7 | Ladekontaktene på apparatet | | |

1 Forberedelse

1.1 Lading

Når apparatet er helt nytt, må det lades før det kan tas i bruk.

Før du kobler apparatet til en stikkontakt, må du forvisse deg om at nettspenningen stemmer overens med den som er angitt på typeskiltet.

Apparatet må lades opp 2 timer før det tas i bruk første gang.

Det er ikke mulig å „overopplade“ apparatet.

ADVARSEL:

Hvis du også bruker forgjengermodellen til den nye trimmeren HS 62 (dvs. HS61):

- Laderen for den nye trimmeren (HS 62) og den foregående modellen (HS 61) er identiske.

1. Stikk nettdelen **8** i en stikkontakt.
2. Plasser laderen **2** på et jevnt underlag.
3. Sett apparatet inn i laderen. Det posisjonerer seg selv og blir ladet opp. Den grønne ladeindikatoren **1** blinker under lading. Når batteriet er fulladet, lyser ladeindikatoren konstant. Pass på at av/på-bryteren **4** står på 0 under oppladingen.

1.2 Legg bort ledningen (bilde A)

Hvis du ikke trenger hele lengden av ledningen, kan du oppbevare en del i oppbevaringsrommet **9**.

1. Trekk støpselet ut av kontakten.
2. Snu laderen rundt.
3. Snurr den ekstra ledningen rundt holderen i bunnen og før ledningen ut gjennom den lille åpningen.

2 Betjening

2.1 Skru av og på

- For å skru på apparatet skyver du av/på-bryteren **4** forover.
- For å skru av apparatet skyver du av/på-bryteren til 0.

2.2 Kam

- Bilde B: skru av apparatet og skyv kamtilbehøret inn på knivhodet til den går på plass med et klikk.
- Deretter kan du klippe håret som vanlig.
- Bilde C: kammen kan stilles på 4 forskjellige kuttelengder (ca. 3 til 6 mm). Skyv den til riktig posisjon på knivhodet.

Jo lenger inn kammen skyves, jo kortere blir kuttelengden.

3 Rengjøring og pleie

For å sikre perfekt funksjon og yteevne for apparatet bør den rengjøres og smøres regelmessig.

Rengjøring av knivhodet

Ved regelmessig bruk bør knivhodet **5** renses grundig en gang hver dag.

- Skru av apparatet.
- Ta evt. av kammen.
- Bruk rensebørsten **12** til å fjerne hår.

Smøring av knivhodet

For at knivhodet skal fungere bra så lenge som mulig, må knivhodet smøres regelmessig – **helst daglig**.

- Ta evt. av kammen.
- Bilde D: smør de punktene der øvre og nedre kuttekniv berører hverandre.

Bytte av knivhodet

Knivhodet er en slitasjedel. Selv om det pleies korrekt, vil effekten avta med tid. Deretter bytter du knivhodet.

- Forviss deg om at av/på-bryteren **4** står på 0.

- Bilde E: ta den indre sekskantnøkkelen **13** fra bunnen på ladestasjon og løsne skruen **6** på knivhodet.
- Bilde F: løsne skruen helt og fjern den.
- Skyv knivhodet oppover med tommelen.
- Skyv det nye knivhodet langt inn og skru det fast.

Når du bytter knivhodet, kan du samtidig fjerne hår fra innsiden med rensebørsten 12.

Rengjøring av apparatet

- Av og til bør apparatet tørkes av med en fuktig klut og så tørkes godt.

Rengjøring av ladekontaktene

Smuss på ladekontaktene **7** på apparatet eller på laderen **3** kan avbryte eller hindre oppladingen.

- Rengjør kontaktene med en vattdott eller klut som er dyppet i alkohol eller rødsprit.

Pleie av batteriet

- Pass på at apparatet **ikke** kobles inn når batteriet er tomt.
- Pass på at apparatet er koblet ut (av/på-bryter på 0), når du setter det i laderen.

4 Deponering



Li-ion



Batteriet i apparatet skal ikke kastes som restavfall. Apparatet og det innbygde batteriet må kastes på forsvarlig måte.

Produktet inneholder elektroniske komponenter og/eller batterier. Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet, men lever det inn til et returpunkt for gjenvinning.

Informasjon iht. maskinforordningen 2023/1230

A-anslått emisjonlydtryknivå på arbeidsplassen på 1 m avstand,
 $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$

Målt maksimal støyemisjonsverdi inklusive måleusikkerheten ifølge EN ISO 4871. Stadfesting av verdier ifølge EN 60704-2-9 under hensyntagen til EN 60704-1

Vibrasjonstotalverdi som de øverste kroppslemmer blir utsatt for,
 $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Målt maksimal vibrasjonstotalverdi inklusive måleusikkerheten. Stadfesting av verdier ifølge EN ISO 5349-1/2

Bästa kund!

Denna apparat utvecklades med kraven för professionell användning i åtanke.

Denna produktbeskrivning består av följande delar:

- dessa bruksanvisning,
- de bifogade säkerhetsanvisningarna (måste följas),
- den bifogade service- och garantiinformationen,
- all information finns också på vår webbplats (observera adressen på baksidan av bruksanvisningen).

Läs noga igenom bruksanvisningen, speciellt säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten. Spara den här bruksanvisningen för att senare kunna informera dig. Om du skulle överlåta apparaten till någon annan ska du också lämna över denna bruksanvisning.

Denna produkt är endast lämplig för användning på smådjur.

Beteckning på delarna

- | | | | |
|---|-------------------------------|----|--|
| 1 | Laddningsindikering | 8 | Adapter (modell T10) |
| 2 | Laddningsstation | 9 | Kabelfack |
| 3 | Laddningskontakter | 10 | Kampåsats |
| 4 | På-/Av-knapp | 11 | Oljeflaska |
| 5 | Knivhuvud | 12 | Rengöringsborste |
| 6 | Fästskruv knivhuvud | 13 | Insexnyckel (i botten av laddningsstationen) |
| 7 | Apparatens laddningskontakter | | |

1 Förberedelse

1.1 Laddning

När apparaten levereras är den ännu inte klar att användas. Innan du ansluter apparaten till ett uttag måste du kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på typskylten.

Apparaten bör laddas 2 timmar innan den används första gången.

Det går inte att "överbiladda" apparaten.

OBSERVERA:

Om du också använder en tidigare modell (HS61) i salongen bredvid den nya trimmern HS 62:

- Laddningsstationen för den nya trimmern (HS 62) och den tidigare modellen (HS 61) är identisk.
1. Sätt i adaptern **8** i ett uttag.
 2. Ställ laddningsstationen **2** på en jämn yta.
 3. Sätt apparaten i laddningsstationen. Den placeras automatiskt i läge och laddas upp. Den gröna laddningsindikeringen **1** blinkar under laddningen. När batteriet är helt laddat lyser laddningsindikeringen konstant. Se till att på-/av-knappen **4** står på 0 vid uppladdningen.

1.2 Stoppa undan sladden (Bild A)

Om du inte behöver hela längden av sladden, kan en del av sladden stoppas undan i kabelfacket **9**.

1. Dra ut stickkontakten.
2. Vänd på laddningsstationen.
3. Linda den överflödiga sladden kring hållaren i botten och dra ut sladden genom den lilla utskärningen i höljet.

2 Manövrering

2.1 Sätta på och stänga av

- För att sätta på apparaten skjuter du på-/av-knappen **4** framåt.
- För att stänga av apparaten, skjuter du på-/av-knappen till position 0.

2.2 Kampåsats

- Bild B: stäng av apparaten och skjut på kamtillbehöret på knivhuvudet tills det hakar i.
 - Därefter kan du klippa håret som vanligt.
 - Bild C: det går att ställa in kampåsatsen på 4 olika klipplängder (ca. 3 till 6 mm). Du skjuter den då till det önskade läget på knivhuvudet.
- Ju längre kampåsatsen skjuts in, desto kortare blir klipplängden.

3 Rengöring och skötsel

För att säkerställa att apparaten fungerar felfritt och med full prestanda måste apparaten rengöras och oljas med jämna mellanrum.

Rengöring av knivhuvudet

Vid regelbunden användning bör knivhuvudet **5** rengöras ordentligt **en gång om dagen**.

- Stäng av apparaten.
- Ta bort kampåsatsen om den sitter på.
- Ta bort håret med rengöringsborsten **12**.

Olja knivhuvudet

För att bibehålla knivhuvudets goda klippeffekt så länge som möjligt, måste knivhuvudet oljas in med jämna mellanrum – **helst varje dag**.

- Ta bort kampåsatsen om den sitter på.
- Bild D: olja de ställen där nedre och övre kampåsatsen berör varandra.

Byta ut knivhuvudet

Knivhuvudet är en slitdel. Trots god skötsel kommer klippeffekten någon gång bli sämre. Byt då ut knivhuvudet.

- Se till att på-/av-knappen **4** står i läget 0.

- Bild E: ta ut insexnyckeln **13** från botten av laddningsstationen för att lossa skruven **6** på knivhuvudet.
- Bild F: lossa skruven helt och ta ut den.
- Tryck bort knivhuvudet uppåt med tummen.
- Sätt på det nya knivhuvudet tills det hakar in och skruva fast det.

När du byter knivhuvudet kan du försiktigt ta bort hårrester inuti med rengöringsborsten 12.

Rengöring

- Torka av apparaten emellanåt med en fuktig trasa, torka den sedan så den blir torr.

Rengöring av laddningskontakterna

Om laddningskontakterna **7** på apparaten eller laddningskontakterna **3** på laddningsstationen är smutsiga, kan uppladdningen brytas eller hindras.

- Rengör kontakterna med en bomullstuss eller trasa doppad i alkohol eller sprit.

Skötsel av batteriet

- Se till att apparaten **inte** läggs undan påkopplad när batteriet är tomt.
- Se till att apparaten är avstängd (på-/av-knapp på 0), när du ställer den i laddningsstationen.

4 Avfallshantering



Li-ion

Batteriet som är integrerat i den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Apparaten med det inbyggda batteriet måste avfallshandteras korrekt.



Produkten innehåller elektroniska komponenter och/eller batterier. Släng inte apparaten i hushållssoporna, utan lämna in den för återvinning hos kommunens återvinningscentral.

Uppgifter enligt maskinförordning 2023/1230

A-värderad ljudtrycksnivå på arbetsplats på 1 m avstånd, $L_{pA} \leq 70$ dBA

Uppmätt maximalt bulleremissionsvärde inklusive mätosäkerhet enligt EN ISO 4871. Värdena framtagna enligt EN 60704-2-9 med referens till EN 60704-1

Totalt vibrationsvärde som övre delen av kroppen utsätts för, $a_h \leq 2,5$ m/s²

Uppmätt maximalt totalt vibrationsvärde inklusive mätosäkerhet. Värdena framtagna enligt EN ISO 5349-1/2

Hyvä asiakas,

laitetta kehitettäessä on otettu huomioon ammattimaisen käytön vaatimukset.

Tämä tuotekuvaus koostuu seuraavista osista:

- tämä käyttöohje
- ohessa olevat turvallisuusohjeet (joita on noudatettava ehdottomasti)
- ohessa olevat huolto- ja takuutiedot
- kaikki verkkosivustoltamme löytyvät tiedot (tarkista osoite käyttöohjeen taustapuolelta).

Lue huolellisesti käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin otat laitteen käyttöön. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää lukemista varten. Jos laite annetaan toiselle henkilölle, tulee tämän käyttöohjeen olla mukana.

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan pieneläimille.

Osien kuvaus

- | | | | |
|---|----------------------------|----|--|
| 1 | Latausnäyttö | 8 | Pistokeverkkolaite
(malli T10) |
| 2 | Latausasema | 9 | Johdon säilytys |
| 3 | Latauskontaktit | 10 | Kampaosa |
| 4 | Päälle-/pois päältä-kytkin | 11 | Öljypullo |
| 5 | Teräpää | 12 | Puhdistusharja |
| 6 | Teräpään kiinnitysruuvi | 13 | Kuusiokoloavain (latausaseman
pohjalla) |
| 7 | Laitteen latauskontaktit | | |

1 Valmistelu

1.1 Lataus

Laite ei ole vielä käyttövalmis, kun se toimitetaan.

Varmista ennen laitteen liittämistä pistorasiaan, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa jännitteen arvoa.

Ennen ensimmäistä käyttöä laitetta tulisi ladata 2 tuntia.

Laitteen „ylilataus” ei ole mahdollista.

VIHJE:

Jos käytät kampaamossasi uuden hiustenleikkurin HS 62 ohella myös edeltäjämallia (HS61):

- Uuden hiustenleikkurin (HS 62) ja edeltäjämallin (HS 61) latausasemat ovat identtisiä.

1. Liitä pistokeverkkolaite **8** pistorasiaan.
2. Aseta latausasema **2** tasaiselle pinnalle.
3. Aseta laite latausasemalle. Laite asettuu itse paikalleen ja ladataan. Vihreä latausnäyttö **1** vilkkuu latauksen aikana. Kun akku on täysin ladattu, latausnäyttö palaa jatkuvasti. Huomioi, että päälle-/pois päältä-kytkin **4** on ladattaessa kohdassa 0.

1.2 Liitosjohdon säilytys (Kuva A)

Jos et tarvitse johdon koko pituutta, voi osan liitosjohdosta sijoittaa johdon säilytykseen **9**.

1. Irrota verkkopistoke.
2. Käänä latausasema ympäri.
3. Kierrä ylimääräinen johto pohjalla olevan pidikkeen ympärille ja ohjaa johto kotelossa olevasta pienestä aukosta ulos.

2 Käyttö

2.1 Päälle- ja pois päältä-kytkentä

- Laitteen päällekytkentää varten työnnä päälle-/pois päältä-kytkin **4** eteen.
- Laitteen poiskytkentää varten työnnä päälle-/pois päältä-kytkin kohtaan 0.

2.2 Kampaosa

- Kuva B: kytke laite pois päältä ja työnnä kampaosaa teräpäähän, kunnes se kiinnittyy paikalleen.
- Sitten voit leikata karvat totuttuun tapaan.
- Kuva C: kampaosan voi säätää 4 eri leikkauspituuteen (n. 3 - 6 mm). Työnnä se tätä varten teräpäällä haluttuun asemaan.

Mitä enemmän kampaosaa työnnetään sisään, sitä lyhyempi on leikkauspituus.

3 Puhdistus ja hoito

Varmistaaksesi laitteesi moitteettoman toiminnan ja täyden suorituskäyvän, puhdistajaa ja öljyä laite säännöllisesti.

Teräpäähän puhdistus

Säännöllisessä käytössä tulisi teräpää **5 kerran päivässä** puhdistaa perusteellisesti.

- Kytke laite pois päältä.
- Irrota tarvittaessa kampaosa.
- Poista hiukset puhdistusharjalla **12**.

Teräpäähän öljyminen

Jotta teräpäähän leikkausteho säilytettäisiin mahdollisimman kauan, on teräpää öljytävä säännöllisesti – **mieluiten päivittäin**.

- Irrota tarvittaessa kampaosa.
- Kuva D: öljyä kohdat, joissa alempi ja ylempi leikkuuterä kohtaavat.

Teräpäähän vaihtaminen

Teräpää on kuluva osa. Hyvästä hoidosta huolimatta tulee sen leikkausteho heikkenemään. Vaihda teräpää silloin.

- Varmista, että päälle-/pois päältä-kytkin **4** on kohdassa 0.

- Kuva E: ota kuusiokoloavain **13** latausaseman pohjalta irrottaaksesi teräpäähän ruuvien **6**.
- Kuva F: irrota ruuvi kokonaan ja ota se pois.
- Paina peukalolla teräpää ylöspäin irti.
- Aseta uusi teräpää paikalleen, kunnes se kiinnittyy, ja ruuvaa pää kiinni.

Teräpäähän vaihdon yhteydessä voit varovasti poistaa sisällä olevat hiusten jämmät puhdistusharjalla **12.**

Laitteen puhdistaminen

- Pyyhi laite ajoittain kostealla liinalla ja kuivaa sen jälkeen.

Latauskontaktien puhdistaminen

Kun latauskontaktit **7** laitteessa tai latauskontaktit **3** latausasemalla ovat likaantuneet, saattaa lataustoiminto keskeytyä tai estyä.

- Puhdista kontaktit alkoholilla tai sprillä kostutetulla vanutupolla tai liinalla.

Akkujen hoito

- Huomioi, että laitetta **ei** aseteta sivuun päällekytkettynä, kun akku on tyhjä.
- Huomioi, että laite on poiskytkettynä (päälle-/pois päältä-kytkin kohdassa 0), kun asetat sen latausasemaan.

4 Hävittäminen



Li-ion

Tähän laitteeseen liitettyä akkua ei saa laittaa kotitalousjätteisiin. Laitte ja sisäänrakennettu akku on hävitettävä asianmukaisella tavalla.



Tuotteessa on elektronisia komponentteja ja / tai paristoja. Älä hävitä laitetta kotitalousjätteiden mukana, vaan vie se kierrätystä varten kunnalliseen keräyspisteeseen.

Koneasetuksen 2023/1230 mukaiset tiedot

**A-painotettu päästöäänepainetaso työskentelypaikalla 1 m:n etäisyydellä,
 $L_{pA} \leq 70$ dBA**

Mitattu maksimi melupäästöarvo mukaanlukien mittausepävarmuus EN ISO 4871 mukaan. Arvojen määrittäminen EN 60704-2-9 mukaan EN 60704-1 perusteella

Käsiin ja käsivarsiin kohdistuvan värinän kokonaisarvo, $a_h \leq 2,5$ m/s²

Mitattu maksimi värinän kokonaisarvo mukaanlukien mittausepävarmuus. Arvojen määrittäminen EN ISO 5349-1/2 mukaan

Szanowni Klienci,

podczas prac nad urządzeniem wzięto pod uwagę wymagania dotyczące zastosowań profesjonalnych.

Niniejszy opis produktu składa się z następujących części:

- instrukcja użytkowania,
- załączone instrukcje bezpieczeństwa (muszą być przestrzegane),
- załączone informacje serwisowe i gwarancyjne,
- wszystkie informacje można również znaleźć na naszej stronie internetowej (adres znajduje się na odwrocie instrukcji obsługi).

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, a zwłaszcza instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Prosimy załączyć niniejszą instrukcję obsługi, przekazując urządzenie innym osobom.

Ten produkt nadaje się do stosowania wyłącznie u małych zwierząt.

Nazwy części urządzenia

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|--|
| 1 | Wskaźnik ładowania | 8 | Zasilacz (model T10) |
| 2 | Ładowarka | 9 | Schówek na kabel |
| 3 | Styki ładowania | 10 | Nasadka grzebieniowa |
| 4 | Włącznik/wyłącznik | 11 | Buteleczka z olejem |
| 5 | Głowica tnąca | 12 | Szczoteczka do czyszczenia |
| 6 | Śruba mocująca do głowicy tnącej | 13 | Klucz imbusowy (w podstawie ładowarki) |
| 7 | Styki ładowania urządzenia | | |

1 Przygotowanie

1.1 Ładowanie

Dostarczone urządzenie nie jest jeszcze gotowe do eksploatacji.

Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 2 godziny.

Nie jest możliwe „nadmierne naładowanie” urządzenia.

WSKAZÓWKA:

W przypadku, gdy w salonie fryzjerskim oprócz nowego trymera HS 62 używany jest również poprzedni model (HS61):

– ładowarka nowego trymera (HS 62) i poprzedniego modelu (HS 61) są identyczne.

1. Włożyć zasilacz **8** do gniazda wtykowego.
2. Postawić ładowarkę **2** na równym podłożu.
3. Umieścić urządzenie w ładowarce. Urządzenie samo przyjmuje odpowiednią pozycję i następuje jego ładowanie. Zielona kontrolka ładowania **1** miga podczas ładowania. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, kontrolka ładowania świeci stałym światłem. Należy zwrócić uwagę, aby podczas ładowania włącznik/wyłącznik **4** był ustawiony w pozycji 0.

1.2 Chowanie przewodu zasilającego (Rys. A)

Jeżeli nie będzie potrzebna pełna długość przewodu, część przewodu zasilającego można schować w schowku na kabel **9**.

1. Wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
2. Odwrócić ładowarkę.
3. Nadmiarowy kabel owinać wokół dna podstawy i wyprowadzić na zewnątrz przez mały otwór w obudowie.

2 Obsługa

2.1 Włączanie i wyłączanie

- Aby włączyć urządzenie, przesunąć włącznik/wyłącznik **4** do przodu.
- Aby wyłączyć urządzenie, przesunąć włącznik/wyłącznik na pozycję 0.

2.2 Nasadka grzebieniowa

- Ilustracja B: Wyłączyć urządzenie i nasunąć nasadkę grzebieniową na głowicę nożową tak, by zatrzasknęła się we właściwym miejscu.
- Następnie można przystąpić do strzyżenia.
- Rys. C: Nasadkę grzebieniową można ustawić dla 4 różnych długości cięcia (ok. 3 do 6 mm). W tym celu należy ją przesunąć na żadaną pozycję na głowicy tnącej. Im dalej zostanie wsunięta nasadka grzebieniowa, tym mniejsza będzie długość cięcia.

3 Czyszczenie i konserwacja

Aby zapewnić prawidłowe działanie i pełną wydajność urządzenia, należy je regularnie czyścić i smarować olejem.

Czyszczenie głowicy tnącej

Przy regularnym używaniu powinno się **raz dziennie** dokładnie czyścić głowicę tnącą 5.

- Wyłączyć urządzenie.
- Ewentualnie zdjąć nasadkę grzebieniową.
- Usunąć włosy za pomocą szczoteczki do czyszczenia 12.

Oliwienie głowicy tnącej

W celu utrzymania możliwie długo dobrego działania głowicy tnącej należy regularnie – **najlepiej codziennie** – oliwić głowicę tnącą.

- Ewentualnie zdjąć nasadkę grzebieniową.
- Rys. D: Naoliwić miejsca stykania się dolnego i górnego ostrza tnącego.

Wymiana głowicy tnącej

Głowica tnąca to część podlegająca zużyciu. Mimo właściwej konserwacji jej działanie będzie się z czasem pogarszać. Należy wówczas wymienić głowicę tnącą.

- Upewnić się, że włącznik/wyłącznik 4 znajduje się w pozycji 0.
- Rys. E: Z podstawy ładowarki wyjąć klucz imbusowy 13, aby odkręcić śrubę 6 głowicy tnącej.

- Rys. F: Wykręcić śrubę i ją wyjąć.
- Nacisnąć głowicę tnącą kciukiem, przesuwając ją ku górze.
- Nałożyć nową głowicę tnącą, aż zaskoczy, i przykręcić.

Podczas wymiany głowicy tnącej można za pomocą szczoteczki do czyszczenia 12 ostrożnie usunąć resztki włosów z wnętrza.

Czyszczenie urządzenia

- Od czasu do czasu przecierać urządzenie wilgotną ściereczką, a następnie wycierać do sucha.

Czyszczenie styków ładowania

Jeżeli styki ładowania 7 w urządzeniu lub styki ładowania 3 w ładowarce są zabrudzone, to proces ładowania może zostać przerwany lub zakłócony.

- Należy wyczyścić styki wacikiem lub ściereczką nasączonymi alkoholem lub spirytusem.

Konserwacja akumulatora

- Należy pamiętać, aby **nie** odkładać włączonego urządzenia, gdy akumulator jest nienaładowany.
- Należy pamiętać, aby podczas umieszczania urządzenia w ładowarce było ono wyłączone (włącznik/wyłącznik w pozycji 0).

4 Usuwanie odpadów



Li-ion

Akumulator wbudowany w to urządzenie nie może zostać wyrzucony do odpadów komunalnych. Urządzenie wraz z wbudowanym akumulatorem musi zostać zutylizowane w odpowiedni sposób.



Produkt zawiera komponenty elektroniczne i/lub baterie. Nie usuwać urządzenia razem z odpadami komunalnymi, lecz przekazać je do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń.

Informacje zgodnie z dyrektywą maszynową 2023/1230

Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowanego charakterystyką A w odległości 1 m, $L_{pA} \leq 70$ dBA

zmierzona maksymalna wartość emisji dźwięku wraz z niepewnością pomiarową zgodnie z normą EN ISO 4871. Określenie wartości zgodnie z normą EN 60704-2-9 w odniesieniu do normy EN 60704-1

Całkowita wartość drgań, działająca na układ dłoń/ramię $a_h \leq 2,5$ m/s²

zmierzona maksymalna wartość drgań, działająca na układ dłoń/ramię, wraz z niepewnością pomiarową. Określenie wartości zgodnie z normą EN ISO 5349-1/2

Уважаемый клиент!

В процессе разработки данного прибора были учтены требования, которые предъявляются к профессиональному оборудованию.

Данное описание изделия состоит из следующих частей:

- инструкция по эксплуатации,
- прилагаемые указания по технике безопасности (подлежат обязательному соблюдению),
- прилагаемая информация по обслуживанию и гарантии,
- всю информацию можно также найти на нашем сайте (см. адрес на обратной стороне инструкции по эксплуатации).

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, в частности указания по технике безопасности. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. В случае передачи прибора другому пользователю передайте вместе с ним настоящую инструкцию по эксплуатации.

Это изделие предназначено исключительно для стрижки мелких домашних животных.

Наименование деталей

- | | | | |
|---|--------------------------------|----|---|
| 1 | Индикатор заряда аккумулятора | 8 | Сетевой штекер (модель T10) |
| 2 | Зарядная станция | 9 | Коробка для кабеля |
| 3 | Зарядные контакты | 10 | Насадка-гребень |
| 4 | Выключатель (вкл./выкл.) | 11 | Флакон для масла |
| 5 | Ножевая головка | 12 | Щетка для чистки |
| 6 | Крепежный винт ножевой головки | 13 | Торцовый шестигранный гаечный ключ (в днище зарядной станции) |
| 7 | Зарядные контакты прибора | | |

1 Подготовка к работе

1.1 Зарядка

На момент поставки прибор не готов к работе.

Прежде чем подключить прибор к розетке, убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует значению напряжения, указанному на заводской табличке.

Перед первым использованием необходимо заряжать прибор в течение 2 часов.

«Перезарядка» прибора невозможна.

УКАЗАНИЕ:

Если в вашем салоне, помимо нового триммера HS 62, используется также предыдущая модель (HS61):

- Зарядные станции нового триммера (HS 62) и предыдущей модели (HS 61) идентичны.

1. Вставьте сетевой штекер **8** в розетку.
2. Установите зарядную станцию **2** на ровную поверхность.
3. Вставьте прибор в зарядную станцию. Позиционирование и зарядка выполняются автоматически. Во время зарядки мигает зеленый индикатор заряда аккумулятора **1**. Если аккумулятор полностью заряжен, индикатор заряда горит постоянно. Следите за тем, чтобы во время зарядки выключатель **4** был установлен на 0.

1.2 Укладка соединительного провода (рис. А)

Если вам не требуется полная длина провода, можно уложить его часть в коробку для кабеля **9**.

1. Выньте сетевой штекер из розетки.
2. Переверните зарядную станцию.
3. Обмотайте избыток провода вокруг держателя на днище и отведите провод наружу через небольшое отверстие в корпусе.

2 Эксплуатация

2.1 Включение и выключение

- Для включения прибора поверните выключатель «вкл./выкл.» **4** вперед.
- Для выключения прибора поверните выключатель «вкл./выкл.» в положение 0.

2.2 Насадка-гребень

- Рис. В. Выключите прибор и наденьте насадку-гребень на ножевую головку до щелчка.
- После этого можно стричь волосы обычным способом.

- Рис. С: Насадку-гребень можно отрегулировать на 4 разных значения длины отреза (приблизительно от 3 до 6 мм). Для этого достаточно переместить ее в нужное положение на ножевой головке.

Чем дальше вставляется насадка-гребень, тем короче длина отреза.

3 Чистка и уход

Для безотказной и эффективной работы прибор нуждается в регулярной чистке и смазке.

Чистка ножевой головки

При регулярном использовании необходимо тщательно чистить ножевую головку **5 один раз в день**.

- Выключите прибор.
- Снимите насадку-гребень.
- Удалите волосы с помощью щетки для чистки **12**.

Смазка ножевой головки

Чтобы сохранить режущую способность ножевой головки как можно дольше, необходимо регулярно – **лучше всего ежедневно** – смазывать ее.

- Снимите насадку-гребень.

- Рис. D: Смажьте те места, в которых вы прикасаетесь к нижнему и верхнему ножам.

Замена ножевой головки

Ножевая головка относится к быстроизнашивающимся деталям. Несмотря на хороший уход, ее режущая способность постепенно снижается. В этом случае необходимо заменить ножевую головку.

- Убедитесь в том, что выключатель **4** установлен на 0.
- Рис. E: Извлеките торцовый шестигранный гаечный ключ **13** из дна зарядной станции и открутите винт **6** ножевой головки.
- Рис. F: Полностью выкрутите винт и извлеките его.
- Затем прижмите ножевую головку большим пальцем кверху.
- Вставьте новую ножевую головку до входа в зацепление и прикрутите ее винтом.

Во время замены ножевой головки можно аккуратно убрать остатки волос из внутреннего пространства с помощью щетки для чистки 12.

Чистка прибора

- При необходимости протрите прибор влажной тряпкой, а затем вытрите насухо.

Чистка зарядных контактов

В случае загрязнения зарядных контактов **7** на приборе или **3** на зарядной станции процесс зарядки может быть прерван или заблокирован.

- Смочите ватный тампон или салфетку в спирте и очистите контакты.

Уход за аккумулятором

- Если аккумулятор полностью разряжен, **не** откладывайте включенный прибор в сторону.
- Прежде чем устанавливать прибор на зарядную станцию, необходимо выключить его (установить выключатель на 0).

4 Утилизация



**Литий-
ионный
аккумулятор**

Запрещено утилизировать аккумулятор, встроенный в данный прибор, вместе с бытовыми отходами. Прибор вместе со встроенным аккумулятором должен быть утилизирован надлежащим образом.



Изделие содержит электронные компоненты и (или) батареи. Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами, необходимо сдать его в специальный местный пункт приема для вторичной переработки.

Данные согласно Директиве по машиностроению 2023/1230

Амплитудно-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте на расстоянии 1 м, $L_{pA} \leq 70$ дБА

измеренное максимальное значение шумовой эмиссии, включая погрешность измерения согласно стандарту EN ISO 4871. Определение значений согласно стандарту EN 60704-2-9 с учетом EN 60704-1

Общее значение вибрации, действующей на верхние конечности, $a_h \leq 2,5$ м/с²

измеренное максимальное общее значение вибрации, включая погрешность измерения. Определение значений согласно стандарту EN ISO 5349-1/2

5 Информация о дате производства малой техники – Exacta GT416/ISIS GT 421

Вы найдете данные о серийном номере под ножевой головкой машинки. Информация, как снять ножевую головку, дана в инструкции по эксплуатации.

Для примера ниже приведён серийный номер 111012123456.

111012123456

В коде производства дана следующая информация: четвертая и пятая цифры указывают месяц, шестая — год производства (см. изображение ниже).

Информация о дате производства читается следующим образом:

x	x	x	0	1	2	y	y	y	y	y	y
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

3 цифры — внутренний номер (xxx)

2 цифры — месяц (01 = январь)

1 цифра — год (2 = 2022)

6 цифр — порядковый номер (yyyyyyy)

安全上のご注意必ずお守りください

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。
本文中や本体に使われている図記号の意味は、次のとおりです。



風呂、シャワー室での使用禁止



小型充電式電池のリサイクル
(リチウムイオン電池)



一般ゴミとして廃棄不可

ご使用のお客様へ、

本機器の開発にあたっては、業務用に使用するための要件が考慮されています

本产品説明包含以下部分：

- 本使用说明书，
- 随附的安全提示（务必遵守），
- 随附的服务和质保信息，
- 所有信息也请参见我们的网页（请注意使用说明书背面的通讯地址）。

请认真通读使用说明书，尤其是安全提示，然后再启动设备。请将本使用说明书保管好，以备之后查阅。在将设备转交给他人时，请同样一并提供本使用说明书。

本产品仅适于在人类头发上使用。

各部の名称

- | | | | |
|---|-------------------|----|------------------------|
| 1 | バッテリーインジケーター | 8 | 電源プラグ |
| 2 | 充電器 | 9 | ケーブルホルダー |
| 3 | 充電接点部 | 10 | アタッチメントコーム |
| 4 | メインスイッチ | 11 | オイルアプリーケーター |
| 5 | カッティングヘッド | 12 | クリーニングブラシ |
| 6 | カッティングヘッド固定
ネジ | 13 | 六角レンチ（充電器の底
部にあります） |
| 7 | 充電接点部 | | |

1 ご使用にあたって

1.1 充電方法

「コントゥラ」は、お買い上げ後すぐは、バッテリーが十分に充電されておりません。充電器を電源プラグに繋げる前に、使用する電圧が本製品に表示されている表示値に適合しているかどうかを確認してください。
初めて使用するときは、まず最初に2時間連続充電してください。
過充電の心配はありません。

備考

本製品「コントゥラ HS62」のほかに旧型コントゥラ（HS61）をお使いの場合、旧型コントゥラ（HS61）の充電器で、本製品を充電することができます。

1. 電源プラグ 8 をコンセントに差し込みます。
2. 充電器 2 を平らな場所に置きます。
3. 本体を充電器にセットします。しっかりと差し込まれると充電を開始します。充電中は、緑色の充電インジケータ 1 が点滅します。バッテリーが完全に充電されると、充電インジケータは常に点灯します。充電中は、メインスイッチ 4 は 0 の位置にしてください。

1.2 電源ケーブルの収納方法 (画像 A)

電源ケーブルを短くしたい場合は、電源ケーブルの一部をケーブルホルダー 9 に収納することができます。

1. 電源プラグを抜きます。
2. 充電器を逆さにします。
3. 充電器の内側のホルダーの周りに余分なケーブルを巻きつけ、電源ケーブルを充電器側面の小さな凹み口から外に通します。

2 ご使用方法

2.1 メインスイッチのオン／オフ

- オンにするには、メインスイッチ 4 を前方に動かします。
- オフにするには、メインスイッチを 0 の位置に戻します。

2.2 アタッチメントコーム

- 図 B: 本機器の電源を切り、コームアタッチメントをカチッと音がする所定の位置に収まるまでトリマーヘッドにスライドさせます。
 - その後、通常通り動物の毛をカットすることができます。
 - アタッチメントコームは 4 段階のカットレングスに調節できます（約 3 ~ 6 mm）。カッティングヘッド上でご希望の位置にセットしてください。
- アタッチメントコームを奥に入れれば入れるほど、カットレングスは短くなります。

3 クリーニングとお手入れ

お持ちの機器が適切に機能し、最高のパフォーマンスを発揮できるよう、本機器を定期的に清掃し注油してください。

カッティングヘッドのクリーニング

常時使用する場合は、カッティングヘッド 5 全体を毎日クリーニングしてください。

- スイッチをオフにします。
- アタッチメントコームが取り付けられている場合には、これを取り外します。
- クリーニングブラシ 12 で付着している髪を取り除きます。

カッティングヘッドの注油

カッティングヘッドのカッティング能力を長く維持するために、できれば毎日、定期的に注油してください。

チャイルドロック仕様のため、キャップをボトル側へ押し込みながら反時計回りに回すとキャップが外れます。

注) 上手く外れない場合はキャップを完全に閉めた後、再度回し続けてください。

キャップを占めるときは、キャップをボトル側へ押し込みながら反時計回りに回してください。

- アタッチメントコームが取り付けられている場合には、これを取り外します。
- 画像 D のように、上下 2 枚の刃の接点に注油します。

カッティングヘッドの交換

カッティングヘッドは消耗品です。製品を正しく使用していても、長期使用によりカッティング能力は低下します。消耗したカッティングヘッドは交換してください。

カッティングヘッドは交換部品として購入先よりお買い求めください。

- メインスイッチ 4 が 0 の位置にあることを確認します。
- 六角レンチ 13 を充電器の底部から取り外し、そのレンチを使ってカッティングヘッド固定ネジ 6 を緩めます。(画像 E)
- ネジを完全に緩め、取り外します。(画像 F)
- カッティングヘッドを指で上に押し上げます。
- 新しいカッティングヘッドをカチッと音がするまではめ込んでから、固定ネジを締めます。

カッティングヘッドを交換する際は、製品の内部に残っている髪の毛などをクリーニングブラシ 12 で取り除いてください。

製品本体のクリーニング

- 濡れたタオルで汚れをよく拭き取ってから、乾拭きしてください。

充電接点部のクリーニング

製品本体の充電接点部 7、あるいは充電器の充電接点部 3 が汚れていると、充電ができなかったり中断したりすることがあります。

- アルコールまたはエチルアルコールを浸した脱脂綿や布を使って、接点部をクリーニングしてください。

バッテリーのお手入れ

- バッテリーを使い切った際に、製品本体のスイッチをオンの状態のままで放置しないようにしてください。
- 製品を充電器にセットする際、製品本体のスイッチがオフ（メインスイッチが0の位置）になっていることを確認してください。

4 不要になった製品の廃棄



Li-ion

この電気機器は内蔵型充電可能バッテリーを使用しています。本製品を今後お使いにならない場合は、リサイクルセンターや廃棄物処理センターなどのお客様の管轄する自治体にお渡しください。



この機器は一般のゴミとして廃棄しないでください。商工業用として使用された電気機器についても同様です。お客様の所管の自治体が商工業用で使用された電気機器の廃棄を受け付けない場合は、環境基準に適合した廃棄処理方法の指示を受けるか、担当のサービスまでお送りください。

機械規則 2023/1230 の規定

1m 離れた作業場所での A 等級射音圧レベル、 $L_{pA} \leq 70$ dBA

EN ISO 4871 に準じた測量不確実性を含む、測定された最大騒音レベル。
EN 60704-1 を考慮に入れ、EN 60704-2-9 に準じた算定

上肢がさらされる総合振動レベル： $a_h \leq 2.5$ m/s²

測量不確実性を含む、測定された最大総合振動レベル。
EN ISO 5349-1/2 に準じた算定

亲爱的客户：

我们在开发设备时考虑到了专业用途的要求。

本产品说明包含以下部分：

- 本使用说明书，
- 随附的安全提示（务必遵守），
- 随附的服务和质保信息，
- 所有信息也请参见我们的网页（请注意使用说明书背面的通讯地址）。

在设备运行前，请认真通读使用说明书，尤其是安全提示。请妥善保管本使用说明书，以备之后查阅。在将设备转交给他人时，请同样一并提供本使用说明书。

本产品仅适于在小动物身上使用。

零件名称

- | | | | |
|----------|----------------|-----------|-----------------|
| 1 | 充电指示灯 | 9 | 电缆舱 |
| 2 | 充电底座 | 10 | 梳毛附件 |
| 3 | 充电触点 | 11 | 油瓶 |
| 4 | 打开/关闭开关 | 12 | 清洁刷 |
| 5 | 刀头 | 13 | 内六角扳手（位于充电底座底部） |
| 6 | 刀头固定螺栓 | | |
| 7 | 设备的充电触点 | | |
| 8 | 插头电源设备（型号 T10） | | |

1 准备工作

1.1 充电过程

设备在交付时，并非处于可运行状态。
在将设备与插座相连之前，请确保电源电压与铭牌上说明的电压一致。

在首次使用之前，设备应充电 2 小时。
设备不会“过度充电”。

提示:

如果在您的美容院除了使用新型修剪器 HS 62 以外, 还同时使用前代型号 (HS61):

- 新型修剪器 (HS 62) 与前代型号 (HS 61) 的充电底座是一样的。

1. 请将插头电源设备 **8** 插入插座。
2. 将充电底座 **2** 放到平坦的平面上。
3. 将设备放到充电底座中。设备会自行定位并充电。在充电过程中绿色充电指示灯 **1** 闪烁。如果可充电电池已充满电, 充电指示灯会持续亮起。
请注意, 在充电时, 打开/关闭开关 **4** 要位于 **0** 位置。

1.2 保管好连接电缆 (图 A)

如果不需要全部长度的电线, 可将多余部分的连接线收纳在电缆舱 **9** 中。

1. 请拔下电源插头。
2. 将充电底座翻转过来。

3. 将多余的电缆绕着底部的支架缠绕, 将电缆穿过外壳中的小凹槽向外引出。

2 操作

2.1 打开和关闭

- 如果要打开设备, 将打开/关闭开关 **4** 向前推。
- 如果要关闭设备, 将打开/关闭开关推至 **0** 位置。

2.2 梳毛附件

- 图 B: 请关闭设备, 将梳毛附件推到刀头上, 直至其卡入。
- 之后可以像往常一样剪发。
- 图 C: 梳毛附件可设置 4 种不同的修剪长度 (约 3 至 6 mm)。为此将其推入到刀头上的所需位置中。
梳毛附件推入越深, 修剪长度越短。

3 清洁和维护

为确保设备功能正常并保持最佳性能，请定期对设备进行清洁和涂油。

清洁刀头

在正常使用时，刀头 **5** 应**每天**彻底清洁一次。

- 关闭设备。
- 必要时请取下梳毛附件。
- 用清洁刷 **12** 小心地清除毛发。

为刀头涂油

为了尽可能长时间保持刀头的修剪性能，必须定期 — **最好每天** — 为刀头涂油。

- 必要时请取下梳毛附件。
- 图 D：将接触上下剪刀的位置涂油。

更换刀头

刀头属于易损件。尽管进行充分维护，其修剪性能仍会逐渐下降。之后请更换刀头。

- 请确保打开/关闭开关 **4** 位于 **0** 位置。
- 图 E：从充电底座底部取出内六角扳手 **13**，以松开刀头的螺栓 **6**。

- 图 F：将螺栓完全松开，然后取出。
- 用大拇指将刀头向上压出。
- 将新刀头放上，直至其卡入，然后将刀头拧紧。

在更换刀头时，可以用清洁刷 12 小心地清除内部残留的毛发。

清洁设备

- 用一块湿布彻底擦净您的设备，然后擦干。

清洁充电触点

如果设备上的充电触点 **7** 或者充电底座上的充电触点 **3** 脏污，可能会中断或是阻碍充电过程。

- 请使用浸有酒精或乙醇的棉球或布清洁触点。

维护可充电电池

- 注意，如果可充电电池电量耗尽，**不得**在打开状态下存放设备。
- 注意，当您将设备放到充电底座中时，设备要处于关闭状态（打开/关闭开关位于 0 位置）。

4 废弃处理



锂离子

本设备中集成的可充电电池不允许作为生活垃圾丢弃。必须将安装有可充电电池的设备专业地废弃处理。



产品含有电子组件和/或蓄电池。设备不得与生活垃圾一起进行废弃处理，而是将其交给市政回收点回收再利用。

依据机器条例 2023/1230 的信息

1 m 距离内工位上的 A 加权排放声压级 $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$

依据 EN ISO 4871 测得的最大噪音排放值，包括测量误差。依据 EN 60704-2-9、参考 EN 60704-1 确定数值

上部肢体接触的总振动值， $a_h \leq 2.5 \text{ m/s}^2$

测得的最大总振动值，包括测量误差。依据 EN ISO 5349-1/2 确定数值



Exacta GT416 / Isis GT421

Art.Nr.: 1558586 | V00



Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Germany

Phone: +49 8086 933-100
E-Mail: info@kerbl.com
www.kerbl.com



Kerbl UK Ltd.
8 Lands End Way
Oakham Rutland
LE15 6RF UK

Phone: +44 01572 722558
E-Mail: enquiries@kerbl.co.uk
www.kerbl.co.uk